

**MEMORÁNDUM N°27/2018**

**A :** MARIE CLAUDE PLUMER BODIN  
JEFA DE DIVISIÓN DE SANCIÓN Y CUMPLIMIENTO  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE

**DE :** LEONARDO TORRES PATIÑO  
JEFE OFICINA REGIONAL TARAPACÁ (S)  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE

**MAT. :** RESPUESTA A SOLICITUD DE MEDICIÓN DE RUIDO. PROCEDIMIENTO ROL D-047-2018.

**FECHA :** Iquique, 07 de agosto del 2018

---

Junto con saludar cordialmente, a través del presente memorándum cumplo en remitir información sobre actividad de medición de ruido realizada según lo solicitado en memorándum N° 41683/2018, la que se detalla a continuación:

Con fecha 04 de agosto del 2018 personal de la Superintendencia del Medio Ambiente, oficina Tarapacá, realizó inspección ambiental consistente en medición de ruido de la instalación ubicada en calle Alcalde Godoy N° 242. La medición se realizó en casa de receptor, en horario nocturno y de acuerdo a lo establecido en D.S. N° 38/2011.

Con fecha 07 de agosto del 2018, se envió copia de Acta de Inspección Ambiental al denunciado según documento Ordinario SMA N° 317/2018.

Con fecha 07 de agosto del 2018, se elaboró el Reporte Técnico de Ruido con los datos obtenidos en la inspección ambiental realizada el día 04 de agosto, dando como resultado la superación de la norma D.S. N° 38/2011, medición con NPC de 63 dBA.

Finalmente, adjunto a usted documentos relacionados con la actividad.

Sin otro particular, saluda atentamente a Ud.,

  
**LEONARDO TORRES PATIÑO**  
JEFE OFICINA REGIONAL DE TARAPACÁ (S)  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE



**Documentos Adjuntos:**

- Acta de Inspección Ambiental.
- Ordinario SMA N° 317/2018
- Reporte Técnico de Ruido

**Distribución:**

- División de Sanción y Cumplimiento SMA, Teatinos 280, Piso 8, Santiago
- Oficina de Partes SMA Tarapacá



**REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE**

Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

**FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO**

**IDENTIFICACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO**

Nombre o razón social	Centro Deportivo, Comercial y Recreativo Península Ltda.		
RUT	76.777.974-7		
Dirección	Alcalde Godoy N° 242. Península Cavancha		
Comuna	Iquique		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Plan Borde Costero. Sector A-2.2 Costanera. Subsector Península Cavancha		
Datum	WGS 84	Huso	19 S
Coordenada Norte	7.761.868	Coordenada Este	379.892

**CARACTERIZACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO**

Actividad Productiva	<input type="checkbox"/> Industrial	<input type="checkbox"/> Agrícola	<input type="checkbox"/> Extracción	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad Comercial	<input type="checkbox"/> Restaurant	<input type="checkbox"/> Taller Mecánico	<input type="checkbox"/> Local Comercial	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad Esparcimiento	<input type="checkbox"/> Discoteca	<input checked="" type="checkbox"/> Recinto Deportivo	<input type="checkbox"/> Cultura	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad de Servicio	<input type="checkbox"/> Religioso	<input type="checkbox"/> Salud	<input type="checkbox"/> Comunitario	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Transporte	<input type="checkbox"/> Terminal	<input type="checkbox"/> Taller de Transporte	<input type="checkbox"/> Estación Intermedia	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Sanitaria	<input type="checkbox"/> Planta de Tratamiento	<input type="checkbox"/> Relleno Sanitario	<input type="checkbox"/> Instalación de Distribución	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Energética	<input type="checkbox"/> Generadora	<input type="checkbox"/> Distribución Eléctrica	<input type="checkbox"/> Comunicaciones	<input type="checkbox"/> Otro
Faena Constructiva	<input type="checkbox"/> Construcción	<input type="checkbox"/> Demolición	<input type="checkbox"/> Reparación	<input type="checkbox"/> Otro
Otro (Especificar)				

**INSTRUMENTAL DE MEDICIÓN**

Identificación sonómetro					
Marca	CIRRUS	Modelo	CR 162 B	N° serie	G066138
Fecha de Calibración	28-05-2018				
Número de Certificado de Calibración	SON20180040				
Identificación calibrador					
Marca	CIRRUS	Modelo	CR514	N° serie	64887
Fecha de emisión Certificado de Calibración	24-05-2018				
Número de Certificado de Calibración	CAL20180041				
Ponderación en frecuencia	A		Ponderación temporal	Lento	
Verificación de Calibración en Terreno	<input checked="" type="checkbox"/> Si		<input type="checkbox"/> No		
<i>Se deberá adjuntar Certificado de Calibración Periódica Vigente para ambos instrumentos.</i>					



**REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE**  
 Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

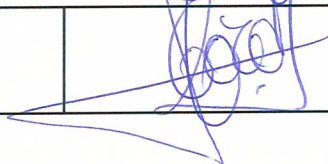
**FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO**

**IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR**

Receptor N°	1				
Calle	Alcalde Godoy				
Número	236				
Comuna	Iquique				
Datum	WGS 84	Huso	19 S		
Coordenada Norte	7.761.890	Coordenada Este	379.873		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Plan Borde Costero. Sector A-2.2 Costanera. Subsector Península Cavancha				
N° de Certificado de Informaciones Previas*					
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input checked="" type="checkbox"/> II	<input type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV	<input type="checkbox"/> Rural
* Adjuntar Certificado de Informaciones Previas (Si corresponde, según consideraciones de Art. 8°, D.S. N° 38/11 MMA)					

**CONDICIONES DE MEDICIÓN**

Fecha medición	04-08-2018			
Hora inicio medición	22:30			
Hora término medición	22:40			
Periodo de medición	<input type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input checked="" type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h		
Lugar de medición	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Interna	<input type="checkbox"/> Medición Externa		
Descripción del lugar de medición	Dormitorio			
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input checked="" type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input type="checkbox"/> Ventana Cerrada		
Identificación ruido de fondo				
Temperatura [°C]		Humedad [%]	Velocidad de viento [m/s]	

Nombre y firma profesional de terreno o Inspector Ambiental (IA)	Jorge Toro Marín	
Institución, Empresa o Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA)		

**Nota:**

- Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.
- Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.
- Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.



**FICHA DE GEORREFERENCIACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO**

Croquis

Imagen Satelital



Origen de la imagen Satelital

Google Earth

Escala de la imagen Satelital

**LEYENDA DE CROQUIS O IMAGEN UTILIZADA**

Datum		WGS 84		Huso		19 S	
Fuentes				Receptores			
Símbolo	Nombre	Coordenadas		Símbolo	Nombre	Coordenadas	
F	Fuente	N	7.761.868	R	Receptor	N	7.761.890
		E	379.892			E	379.873
		N				N	
		E				E	
		N				N	
		E				E	
		N				N	
		E				E	

*Se podrán adjuntar fotografías, considerando como máximo una (1) por fuente y dos (2) por lugar de medición.*



**FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO**

**REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA**

Identificación Receptor N°	1
<input checked="" type="checkbox"/> Medición Interna (tres puntos)	<input type="checkbox"/> Medición externa (un punto)

	NPS <sub>eq</sub>	NPS <sub>min</sub>	NPS <sub>máx</sub>
Punto 1	47,3	43,8	56,9
	48,9	44	65,5
	46,5	42,6	56,9
Punto 2	45,9	42,5	57,4
	47,3	42,7	59,7
	47	43	60,2
Punto 3	56,6	43,4	79,2
	47,8	43,7	59,5
	49,9	44	69,1

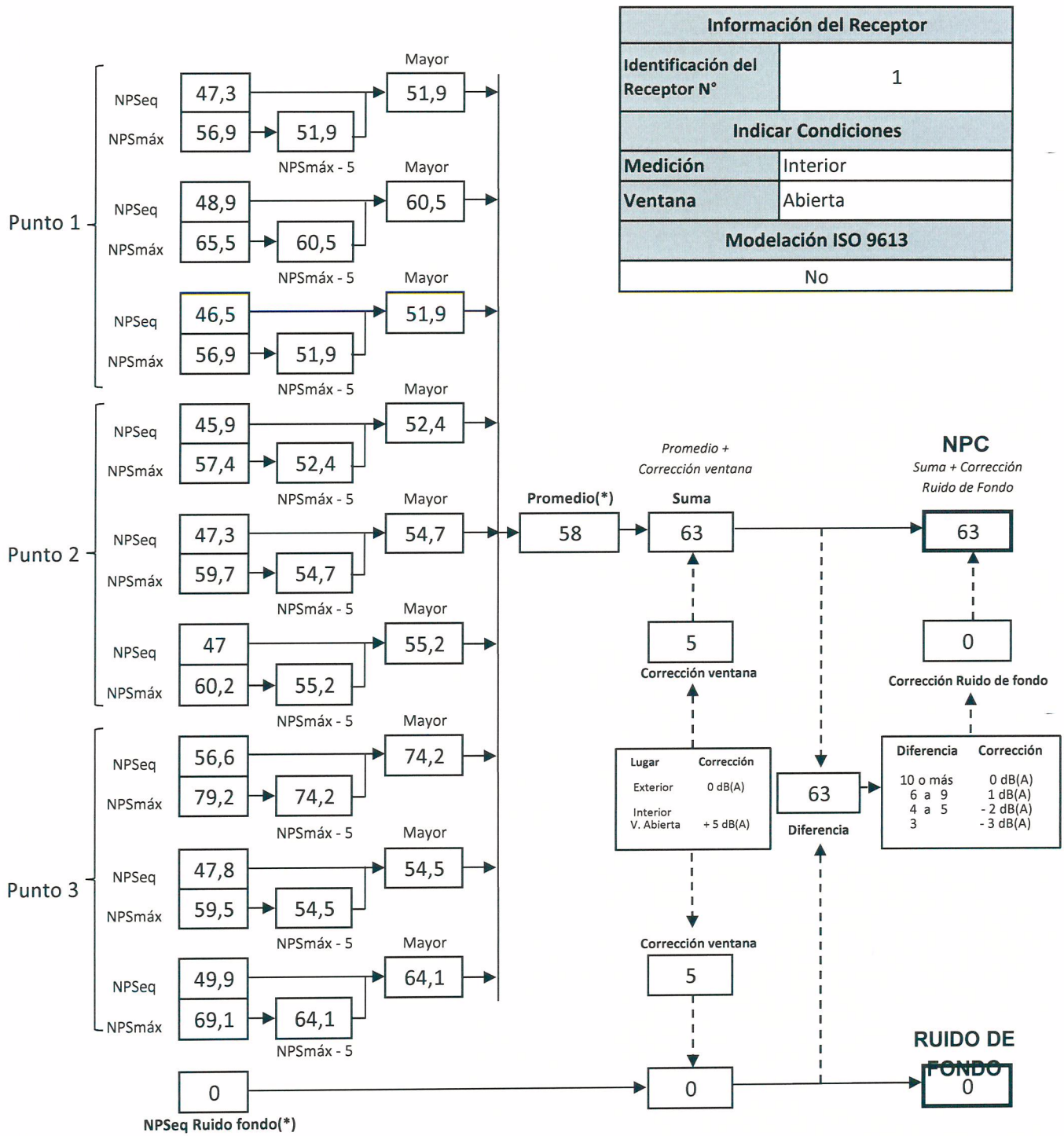
**REGISTRO DE RUIDO DE FONDO**

Ruido de fondo afecta la medición	<input type="checkbox"/> Si	<input checked="" type="checkbox"/> No
Fecha:		Hora:

	5'	10'	15'	20'	25'	30'
NPS <sub>eq</sub>						

<b>Observaciones:</b>
Calibrado a 93,7 Laeq 93,7

**FICHA DE EVALUACIÓN DE NIVELES DE RUIDO**



(\*) Aproximar a números enteros



**FICHA DE EVALUACIÓN DE NIVELES DE RUIDO**

**TABLA DE EVALUACIÓN**

Receptor N°	NPC [dBA]	Ruido de Fondo [dBA]	Zona DS N°38	Periodo (Diurno/Nocturno)	Límite [dBA]	Estado (Supera/No Supera)
1	63		II	Nocturno	45	Supera

**OBSERVACIONES**

La medición con NPC de 63 dBA fue realizada al interior del hogar con ventana abierta, en domicilio del denunciante.

**ANEXOS**

N°	Descripción
1	Acta de Inspección Ambiental
2	Certificados de Calibración

**RESPONSABLE DEL REPORTE (Llenar sólo ETFA)**

Fecha del reporte	
Nombre Representante Legal	
Firma Representante Legal	

## ACTA DE INSPECCION AMBIENTAL

(FORMATO DE ACTA PARA NORMAS DE EMISIÓN, CALIDAD Y PLANES DE PREVENCIÓN Y/O DESCONTAMINACIÓN AMBIENTAL)

1. ANTECEDENTES		
1.1 Fecha de Inspección: <u>04.08.2018</u>	1.2 Hora de inicio: <u>21:30</u>	1.3 Hora de término: <u>22:45</u>
1.4 Nombre de la Unidad Fiscalizable: <u>CENTRO DEPORTIVO PENINSULA - IQUIQUE</u>	1.5 Estado operacional de la Unidad Fiscalizable: (cuando corresponda)	
1.6 Ubicación de la Unidad Fiscalizable: <u>CALLE ALCALDE GODOY N° 242, PENINSULA CAVANCHA</u>	Comuna: <u>IQUIQUE</u>	Región: <u>TARAPACA</u>
1.7 Titular (es) de la Unidad Fiscalizable: <u>SOCIEDAD CENTRO DEPORTIVO, COMERCIAL Y RECREATIVO PENINSULA LIMITADA</u>	Domicilio Titular (para efectos de notificación): <u>CALLE ALCALDE GODOY N° 242 PENINSULA CAVANCHA</u>	
RUT o RUN: <u>76.777.974-7</u>	Teléfono: <u>S/I</u>	Correo electrónico: <u>S/I</u>
1.8 Representante Legal de la Unidad Fiscalizable: <u>SEBASTIAN ANDRES BOTTARO</u>	Domicilio: <u>CALLE ALCALDE GODOY N° 242 PENINSULA CAVANCHA</u>	
RUT o RUN: <u>21.702.413-7</u>	Teléfono: <u>S/I</u>	Correo electrónico: <u>S/I</u>
1.9 Encargado o Responsable de la Unidad Fiscalizable durante la inspección: <u>S/I</u>	Domicilio: <u>S/I</u>	
RUT o RUN: <u>S/I</u>	Teléfono: <u>S/I</u>	Correo electrónico: <u>S/I</u>

2. MOTIVO DE LA ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN			
2.1 <input type="checkbox"/> Programada	2.2 <input checked="" type="checkbox"/> No programada	Denuncia: <input checked="" type="checkbox"/>	Oficio: <input type="checkbox"/>
	(Detallar motivo brevemente)		

3. MATERIA ESPECÍFICA OBJETO DE LA INSPECCIÓN AMBIENTAL
<u>MEDICIÓN DE RUIDOS SEGUN D.S. N° 38/2011.</u>



**4. INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS**

D.S. N° 38/2011. ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA.

**5. ASPECTOS ASOCIADOS A LA EJECUCIÓN DE LA INSPECCIÓN AMBIENTAL**

<p><b>5.1 Existió oposición al ingreso:</b></p> <p>SI ____ NO ____</p>	<p><b>5.2 Se solicitó auxilio de la fuerza pública:</b></p> <p>SI ____ NO ____</p>	<p><b>5.3 Existió Colaboración por parte de los fiscalizados: SI ____ NO ____</b> (En caso de ser negativo, se deben fundamentar los hechos en el numeral 6 de la presente acta)</p>
------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

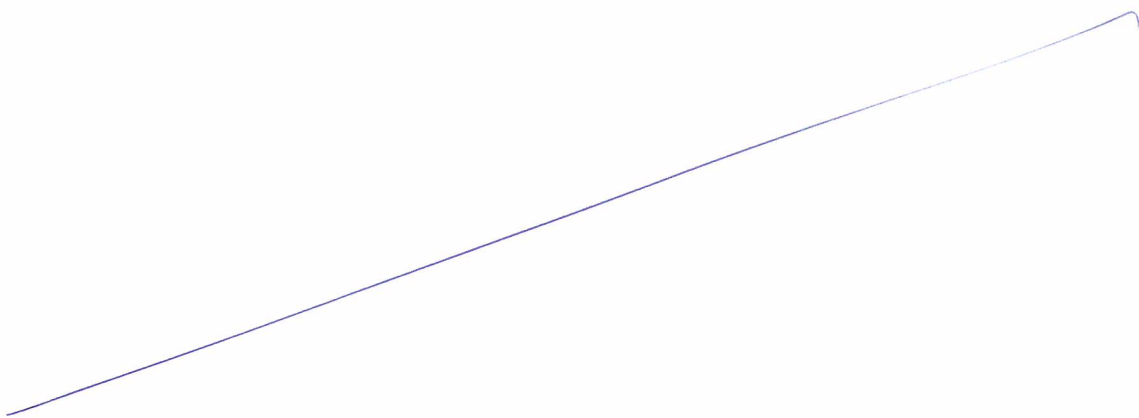
**5.4 Se ejecutó la Reunión Informativa: SI \_\_\_\_ NO \_\_\_\_** (En caso de que la respuesta sea negativa, indicar las causas que motivaron dicha situación en el numeral 6 de la presente acta)

En caso de que la respuesta sea afirmativa, responder lo siguiente:

- |                                                                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| a) Se informaron las materias objeto de la fiscalización                                                                             | SI ____ NO ____ |
| b) Se informó la normativa ambiental pertinente                                                                                      | SI ____ NO ____ |
| c) Se informó el orden en que se llevaría a cabo la inspección                                                                       | SI ____ NO ____ |
| d) Se explicó brevemente los métodos que se usarían para documentar y registrar el estado en que se encuentra la Unidad Fiscalizable | SI ____ NO ____ |

**6. OBSERVACIONES ASOCIADAS A LA EJECUCIÓN DE LA INSPECCIÓN AMBIENTAL**

NO SE REALIZÓ REUNIÓN INFORMATIVA DEBIDO A QUE ENCARGADO DE LA ACTIVIDAD NO SE ENCONTRABA AL MOMENTO DE LA INSPECCIÓN.

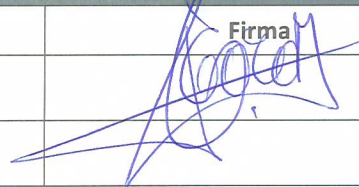


**8. DOCUMENTOS PENDIENTES DE ENTREGAR POR PARTE DEL TITULAR**

Nº	Descripción

Plazo envío de Documentos Pendientes en formato digital (en días hábiles)	Dirección de la (s) oficina (s) a las que debe ser enviada la información o antecedentes
---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

**9. FISCALIZADORES PARTICIPANTES (Comenzando el listado con el encargado(a) de las actividades de Inspección Ambiental)**

Nombre	Organismo	Firma
JORJE TOZO MARIN	SMA	

**10. OTROS ASISTENTES**

Nombre	Institución / Empresa	Firma

**11. RECEPCIÓN DEL ACTA**

<p><b>11 .1 El Encargado o Responsable de la Unidad Fiscalizable recepción copia del Acta:</b> (Marque con x según corresponda)</p> <p>SI _____ NO <u>X</u></p>	<p>En caso de que el Acta no haya sido recepcionada, indique el motivo:</p> <p>Ausencia del Encargado <u>X</u> Negación de Recepción _____</p> <p>Otro _____</p> <p>Observaciones: (Detallar brevemente las circunstancias y/o acontecimientos ocurridos)</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**ORD. N° 317/2018**

**ANT.:** D.S. N° 38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica.

**MAT.:** Envía acta de inspección ambiental.

**Iquique, 07 de agosto del 2018.**

**DE :** JEFE OFICINA REGIÓN DE TARAPACÁ (S)  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE

**A :** ENCARGADO CENTRO DEPORTIVO PENÍNSULA - IQUIQUE

En virtud de las atribuciones establecidas en el artículo 3° de la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, remito a usted copia del acta de inspección ambiental asociada a una medición de ruido efectuada el día 04 de agosto del 2018 por personal de ésta Superintendencia, a raíz de una denuncia presentada en contra de la instalación ubicada en calle Alcalde Godoy N° 242, comuna de Iquique, por la generación de ruidos.

Sin otro particular, se despide atentamente,



**LEONARDO TORRES PATIÑO**  
JEFE OFICINA REGIONAL DE TARAPACÁ (S)  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE



SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE  
OFICINA REGIONAL  
TARAPACA

**Distribución:**

- Encargado Centro Deportivo Península. Calle Alcalde Godoy N° 242, comuna de Iquique, Región de Tarapacá..

**C.C.:**

- Oficina de Partes, SMA Tarapacá.